

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 163

A. TITEL

*Verdrag inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten, met
Bijlagen;
Bonn, 23 juni 1979*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1980, 145. Zie ook *Trb.* 1987, 21 en rubriek J van dit Tractatenblad.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1981, 6 en *Trb.* 1983, 151.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1983, 151.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1983, 151¹⁾ en *Trb.* 1987, 21²⁾.

¹⁾ Bij de bekrachtiging op 5 augustus 1982 had Denemarken een voorbehoud gemaakt met betrekking tot de Färöer en Groenland. Dit voorbehoud heeft Denemarken wat betreft de Färöer op 6 april 1989 ingetrokken.

²⁾ Door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland werd op 23 december 1985 een voorbehoud gemaakt met betrekking tot de volgende diersoorten genoemd in Bijlage I bij het Verdrag.

| | |
|------------------------|-------------------|
| Chelonia mydas | Green Turtle |
| Eretmochelys imbricata | Hawkesbill Turtle |
| Caretta caretta | Loggerhead Turtle |
| Lepidochelys olivacea | Ridley Turtle |

Dit voorbehoud is door het Verenigd Koninkrijk per nota van 12 april 1988 met ingang van 11 juli 1988 ingetrokken.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1983 en *Trb.* 1987, 21.

Behalve de aldaar genoemde, hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XVII van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd bij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland:

| | |
|--------------------|-------------------|
| Tunesië | 27 mei 1987 |
| Mali | 28 juli 1987 |
| Pakistan | 22 september 1987 |
| Ghana | 19 januari 1988 |
| Senegal | 18 maart 1988 |
| Finland | 3 oktober 1988 |
| Panama | 20 februari 1989 |

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1983, 151.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1980, 145, *Trb.* 1983, 151 en *Trb.* 1987, 21.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook laatstelijk *Trb.* 1987, 113.

De op 26 oktober 1985 tot stand gekomen wijziging van de Bijlagen bij het Verdrag (tekst in *Trb.* 1987, 21) werd bij brief van 23 maart 1987 medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal, alsmede aan de Staten van de Nederlandse Antillen en de Staten van Aruba.

De Conferentie der Partijen besloot tijdens haar tweede zitting van 11 tot 14 oktober 1988 de tekst van het vierde lid van artikel IV van de Overeenkomst, alsmede de beide Bijlagen, te wijzigen.

De wijziging in artikel IV, vierde lid, betreft uitsluitend de schrijfwijze van het woord „overeenkomst” (agreement, accord). In de oorspronkelijke originele tekst was dit woord geschreven met hoofdletters, zodat daaraan de betekenis diende te worden toegekend bedoeld in artikel I, eerste lid, letter j¹⁾. De wijziging houdt in dat het woord „overeenkomst” thans met kleine letters wordt geschreven.

¹⁾ In afwijking van de schrijfwijze in *Trb.* 1980, 145 dienen de woorden „agreement” (in de Engelse tekst) en „accord” (in de Franse tekst) met hoofdletters te worden geschreven op de volgende plaatsen: artikel II, derde lid, onder c, artikel IV, derde, vierde en vijfde lid, overal in artikel V (behalve de eerste maal in het vierde lid, letter f), artikel VII, vijfde lid, letters d, e en f, artikel VII, achtste lid, artikel VIII, vijfde lid, letters a en d, alsmede artikel IX, vierde lid, letters b, g en h.

Deze wijziging behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk daaraan kan worden gebonden.

De wijziging van artikel IV, vierde lid, zal ingevolge artikel X, vijfde lid, van de Overeenkomst in werking treden voor alle Partijen die het hebben aanvaard op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum waarop twee-derde van de Partijen een akte van aanvaarding bij de Depositaris hebben nedergelegd.

De Engelse tekst van de Bijlagen zoals gewijzigd luidt als volgt:

Appendix I and Appendix II of the convention on the conservation of migratory species of wild animals (CMS)
(as amended by that Conference of the Parties in 1985 and 1988)

Appendix I

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:

- a) by the name of the species or subspecies; or
- b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

2. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.

3. The abbreviation "(s.l.*)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.

4. An asterisk (*) placed against the name of a species indicates that the species or a separate population of that species or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

Mammalia

CHIROPTERA

Molossidae

Tadarida brasiliensis

PRIMATES

Pongidae

Gorilla gorilla beringei

CETACEA

Balaenopteridae

Balaenoptera musculus

Megaptera novaeangliae

Balaenidae

Balaena mysticetus

Eubalaena glacialis (s.l.)

CARNIVORA

Felidae

Panthera uncia

PINNIPEDIA

Phocidae

*Monachus monachus**

PERISSODACTYLA

Equidae

Equus grevyi

ARTIODACTYLA

Camelidae

*Lama vicugna** (except Peruvian populations)

Cervidae

Cervus elaphus barbarus

Bovidae

*Bos sauveli**Bos grunniens**Addax nasomaculatus**Gazella cuvieri**Gazella dama**Gazella dorcas* (only Northwest

African populations)

Gazella leptoceros

Aves

PROCELLARIIFORMES

Diomedidae

Diomedea albatrus

Procellariidae

*Pterodroma cahow**Pterodroma phaeopygia*

PELECANIFORMES

Pelecanidae

*Pelecanus crispus***Pelecanus onocrotalus* (only

Palearctic populations)

CICONIIFORMES

Ardeidae

Egretta eulophotes

Ciconiidae

Ciconia boyciana

Threskiornithidae

Geronticus eremita

ANSERIFORMES

Anatidae

*Chloephaga rubidiceps**

FALCONIFORMES

Accipitridae

*Haliaeetus albicilla***Haliaeetus pelagicus**

GRUIFORMES

Gruidae

*Grus japonensis***Grus leucogeranus***Grus nigricollis**

Otididae *Chlamydotis undulata** (only
Northwest African populations)

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae *Numenius borealis**
*Numenius tenuirostris**

Laridae *Larus audouinii*
Larus leucophthalmus
Larus relictus
Larus saundersi

Alcidae *Synthliboramphus wumizusume*

PASSERIFORMES

Parulidae *Dendroica kirtlandii*

Fringillidae *Serinus syriacus*

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae *Chelonia mydas**
*Caretta caretta**
Eretmochelys imbricata
*Lepidochelys kempii**
*Lepidochelys olivacea**

Dermochelyidae *Dermochelys coriacea**

Pelomedusidae *Podochemis expansa** (only Upper
Amazon populations)

CROCODYLIA

Gavialidae *Gavialis gangeticus*

Pisces

SILURIFORMES

Schilbeidae *Pangasianodon gigas*

Appendix II

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
 - a) by the name of the species or subspecies; or
 - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of Agreements.

2. The abbreviation "sp" following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.

3. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.

4. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.

5. An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species or a separate population of that species or one or more species included in that higher taxon, are included in Appendix I.

Mammalia

CHIROPTERA

Rhinolophidae

R.spp. (only European populations)

Vespertilionidae

V.spp. (only European populations)

CETACEA

Monodontidae

Phocoenidae

Delphinidae

Delphinapterus leucas

Phocoena phocoena (only North and Baltic Sea populations)

Lagenorhynchus albirostris (only North and Baltic Sea populations)

Lagenorhynchus acutus (only North and Baltic Sea populations)

Grampus griseus (only North and Baltic Sea populations)

Tursiops truncatus (only North and Baltic Sea populations)

Delphinus delphis (only North and Baltic Sea populations)

Globicephala malaena (only North and Baltic Sea populations)

PINNIPEDIA

Phocidae

Phoca vitulina (only Baltic and
Wadden Sea populations)
Halichoerus grypus (only Baltic Sea
populations)
*Monachus monachus**

PROBOSCIDA

Elephantidae

Loxodonta africana

SIRENIA

Dugongidae

Dugong dugon

ARTIODACTYLA

Camelidae

Bovidae

*Lama vicugna**
Oryx dammah
Gazella gazella (only Asian
populations)

Aves

PELECANIFORMES

Pelecanidae

*Pelecanus crispus**

CICONIIFORMES

Ciconiidae

Ciconia ciconia
Ciconia nigra
Platalea leucorodia
Plegadis falcinellus
Ph.spp.

Threskiornithidae

Phoenicopteridae

ANSERIFORMES

Anatidae

A.spp.*

FALCONIFORMES

Cathartidae

Pandionidae

Accipitridae

Falconidae

C.spp.
Pandion haliaetus
A.spp.*
F.spp.

GALLIFORMES

Phasianidae

Coturnix coturnix coturnix

GRUIFORMES

Gruidae

Grus spp.**Anthropoides virgo*

Otididae

*Chlamydotis undulata** (only Asian populations)*Otis tarda*

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

C.spp.

Scolopacidae

S.spp.*

Recurvirostridae

R.spp.

Phalaropodidae

P.spp.

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

*Glareola pratincta**Glareola nordmanni*

CORACIIFORMES

Meropidae

Merops apiaster

Coraciidae

Coracias garrulus

PASSERIFORMES

Muscicapidae

M.(s.l.)spp.

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae

C.spp.*

Dermochelyidae

D.spp.

Pelomedusidae

*Podocnemis expansa**

CROCODYLIA

Crocodylidae

Crocodylus porosus

Pisces

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser fulvescens

Insecta

LEPIDOPTERA

Danaiidae

Danaus plexippus

De Bijlagen, zoals gewijzigd, zijn op 12 januari 1989 in werking getreden²⁾).

²⁾ Ten aanzien van de wijzigingen in bijlage II heeft de Noorse regering het volgende voorbehoud gemaakt:

“Re: The Proposal on listing eight species of whales in the Appendix II of the Convention, adopted by consensus on the Second Conference of Parties.

The Norwegian delegation at the Conference welcomed the proposal in general, but stated that in case of a voting, Norway would abstain from voting on some of the species. This position was argued on the basis of limited information on the stock size of species apparently numerous in Norwegian waters.

Norway hereby announces her reservations regarding listing two species, *Lagenorhynchus albirostris* and *L. acustus*, in the Family Delphinidae in the Appendix II of the Convention. With regard to the other Odontocete species in the proposal, Norway concurs with the decision to include these species in Appendix II.

A five year research programme on marine mammals in Norway running from 1989, will institute a major effort on stock assessment of all species of cetaceans in Norwegian waters.”.

Uitgegeven de vijftiende november 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK